

**BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO
SEDAZIOPEKO BRONKOSKOPIA / BRONCOSCOPIA CON SEDACION****A. IDENTIFIKAZIOA:****MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:**<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>**A. IDENTIFICACIÓN:****NOMBRE DEL MÉDICO RESPONSABLE:**<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>**B. BRONKOSKOPIARI BURUZKO INFORMAZIOA:**

Bronkofibroskopia trakea eta bronkioak ikusteko erabiltzen den teknika da, sudurretik edo ahotik tutu malgu bat sartuta. Normalean, laginak hartzen dira gero aztertu ahal izateko. Arnas-aparatuko gaixotasun asko diagnostikatu ahal izateko beharrezkoa den proba bat da. Era berean, jariatzen xurgatzeko edo bronkioetan egon daitezkeen gai arrotzak ateratzeko aukera ere eskaintzen du.

Oso ohiko proba da honako hau gure zerbitzuan; hori dela-eta, esperientzia handia dugu honetan.

B. INFORMACIÓN DE LA BRONCOSCOPIA:

La broncofibroskopia es una técnica que permite ver la tráquea y los bronquios por medio de un tubo flexible que se introduce por la nariz o por la boca. Habitualmente, se obtienen muestras para análisis. Se trata de una prueba necesaria para el diagnóstico de gran número de enfermedades del aparato respiratorio. También, pueden aspirarse secreciones o extraer cuerpos extraños alojados en los bronquios.

Es prueba habitual en nuestro servicio, y esto nos proporciona una gran experiencia sobre la misma.

SEDAZIOA:

Sedazioaren oinarria sendagaiak zainetatik sartzea da, betiere norberaren ezaugarrien arabera, eta jasan beharreko mina eta aurrekari medikoak kontuan hartuta. Zure osasun-egoera eta egin beharreko proba zein den aztertuta, anestesio bat arduratuko da sedazioaz, edo sedazio anestesikoko erizain bat (betiere anestesio batek gainbegiratuta). Sedazio-prozesuan kontziente eta lasai egongo zara. Sedazio honen prestaketa eta zaintza anestesia orokorrerako erabiltzen den berbera da.

DE LA SEDACIÓN:

La sedación consiste en administrarle medicamentos por vía intravenosa de forma individualizada, según el grado de molestias que tenga, así como en función de sus antecedentes médicos. En función de su estado de salud, y del tipo de prueba, la sedación será realizada por un anestesiólogo o enfermera de sedación anestésica (supervisado por el anestesiólogo). Durante la sedación estará consciente y se encontrará tranquilo. Su preparación y vigilancia es el mismo que para la anestesia general.

C. BRONKOSKOPIAREN ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

- Konplikazioak gutxitan gertatzen dira. Honako hauek eman daitezke: odoljarria hodia pasatzen den tokietatik (arina, normalean), bronkioen espasmoak, zorabioak, laringearen espasmoak, eta bihotzaren erritmoaren alterazioak. Oso oso gutxitan gertatzen da bihotza eta arnasa gelditzea, eta are gutxiagotan heriotza.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES DE LA BRONCOSCOPIA:

- Las complicaciones son poco frecuentes. Puede ocurrir: sangrado (generalmente leve) de las zonas por donde pasa el tubo, espasmo de los bronquios, mareos, espasmos de la laringe y alteraciones del ritmo del corazón. En muy raras ocasiones, parada cardiorespiratoria y es excepcional la mortalidad.



- Arrisku horiek areagotu egiten dira adinekoak direnen artean, eta honako gaixotasun hauetako bat dituztenen artean ere bai:

- ✓ Arnas-gutxiegitasuna, bihotzeko gaixotasunak, asma edo bronkioetako hipersentikortasuna, gorputzeko defentsa-jaitsiera, edo odolaren koagulazio-arazoak.
- ✓ Egon litezkeen arazoei begira, eta balizko konplikazio horien tratamenduari hasiera emateko, eskura daude beharrezkoak diren baliabideak bronkoskopia-gelan (oxigeno zentrala, suspertzeko materiala, etab.).

SEDAZIOA:

Arriskuak eta arazoak anestesia orokorrak eragin ahal dituenak baino txikiagoak dira. Hauexek dira egon daitezkeen arriskuak: gehiegizko sedazioa, tentsioa jaitea edo arnasa hartzeko zailtasunak. Arrisku horiek anestesia orokorrenekin baino sarriagoan ager daitezke, baina erraz konpontzeko modukoak dira.

Abantailak: probak eragindako antsietatea eta mina gutxitzen dira.

D. BESTELAKO AUKERAK::

Sedaziopeko bronkoskopia da trakea eta bronkioak ikusteko eta gai arrotzak ateratzeko ezagutzen den prozedurarik egokiena. Nahi izanez gero, proba hori lasaigarririk hartu gabe ere egin daiteke, baina sedazioak probaren antsietatea eta mina gutxitzen ditu.

- Estos riesgos aumentan en personas con edad avanzada y también si se padecen enfermedades como:

- ✓ Insuficiencia respiratoria, enfermedades del corazón, asma o hipersensibilidad bronquial, disminución de las defensas del organismo o trastornos de la coagulación de la sangre.
- ✓ En la sala de bronoscopias se dispone de medios (oxígeno central, material de reanimación, etc.) para prevenir e iniciar el tratamiento de éstas complicaciones.

DE LA SEDACIÓN:

Menores que los de una anestesia general. Entre los riesgos potenciales se encuentra la sedación excesiva, bajada de tensión o dificultad respiratoria, que pueden incluso ser más frecuentes que con anestesia general, pero fácilmente solucionables.

Ventajas: Disminuye la ansiedad y el dolor de la prueba.

D. ALTERNATIVAS:

La broncoscopia con sedación es el mejor procedimiento que se conoce para visualizar la traquea, los bronquios y extraer cuerpos extraños. Esta prueba puede realizarse también sin sedación si lo desea, aunque la sedación disminuye la ansiedad y el dolor de la prueba.



<--

Datuak babesteari buruzko oinarrizko informazioa:
Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza – Euskal osasun-zerbitzuak tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren xedea da pazientearen historia klinikoren datuak izatea, horren jarraipena egiteko eta laguntza-jarduera kudeatzeko, legezko betebeharrak betetzeko. Posible da datuak honako hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzaren Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-etxeak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak eta Osakidetzako langile sanitarioek eman dituzte. Interesdunak eskubidea du datuetara sartzeko eta horiek zuzendu edo ezabatzeko, eta tratamendua mugatzeko edo horri uko egiteko. Datuen babesari buruzko informazio gehiago duzu webgune honetan:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/babesdatuak>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencia, conforme al cumplimiento de una obligación legal. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

-->

Pazientea/k / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

<-- <<NOMBREPACIENTE>> <<APELLIDO1PACIENTE>> <<APELLIDO2PACIENTE>> <<DNIPACIENTE>>

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

<<NOMBREMEDICO>> / <<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legetzko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legetzko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha